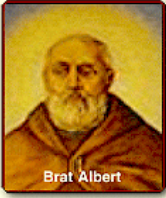


POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO
ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> saint.albert.office@gmail.com



Brat Albert

BIURO PARAFIALNE

Poniedziałek, Środa, Piątek
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE
NIEDZIELNE**

Sobota
5:30 PM j. polski
Niedziela
9:00 AM j. angielski
10:30 AM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI
POWSZEDNIE**

Piątek 7:30 PM

SAKRAMENT POKUTY

Pół godziny przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc
przed planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy
przed planowaną datą.
Wymagana jest przynajmniej
roczna, aktywna przynależność
do parafii

SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca
i na każde wezwanie
*Zaświadczenia o przynależności
do parafii, zgoda na
sprawowanie sakramentów
poza parafią, zaświadczenia dla
rodziców chrześniach,
wydawane są tylko osobom
formalnie zarejestrowanym w
naszej Misji.*

Dwudziesta druga niedziela w ciągu roku
Twenty second Sunday in ordinary time
30 sierpnia/August 16, 2015

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM
THE SOCIETY OF CHRIST*
Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM



Ikona Matki Bożej Częstochowskiej,
pielgrzymuje w naszej Misji podobnie
jak obraz Bożego Miłosierdzia.
Rodziny lub indywidualne osoby,
które chciałyby przyjąć ikonę do
domu, prosimy o zgłaszanie się w
zakrystii lub biurze parafialnym.
We will continue peregrination with
the small icon the same way we are
doing with the Divine Mercy picture
in our Mission. Please register at the
parish office or sacristy when you
would like to take home the picture.

**Niedzielne Msze św. o godz. 12:45 pm
wznowione zostaną 27 września Mszą św.
rozpoczynającą rok szkolny i katechetyczny,
zapraszamy wszystkie dzieci, rodziców
i nauczycieli.**

**Msze św. środowe o godz. 7:30 pm, wznowione
zostaną 7 października, nabożeństwem
różańcowym.
Zapisy na katechezę będą odbywały się w
każdą niedzielę począwszy od 13 września.**



PARISH OFFICE

Monday, Wednesday, Friday
from 10:00 AM - 4:00 PM

SUNDAY MASSES

Saturday
5:30 PM Polish
Sunday
9:00 AM English
10:30 AM Polish

WEEKDAY MASSES

Friday 7:30 PM

RECONCILIATION

Half an hour before
the Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended
wedding date.

At least one year of
active parish membership
is required

**PASTORAL CARE OF THE
SICK**

First Fridays and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

We wrześniu modlimy się za dzieci
rozpoczynające rok szkolny i
katechetyczny.

ROSARY GROUP

In September we pray for all
children starting school and
catechetical education



Prawy zamieszka w domu Twoim Panie.
The one who does justice will live in the presence of the Lord.

PIĄTEK/FRIDAY - 28 SIERPNIA/AUGUST

7:30 PM O Boże błog. i zdrowie dla Heleny Antonik -
Jerzy i Zuzanna Prokop

SOBOTA/SATURDAY - 29 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM + Władysław Nowak oraz zmarli z rodziny Nowak,
Cieślik, Walichiewicz i Jurka

NIEDZIELA/SUNDAY - 30 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM + Gertruda i Victor Porwol - Porwol Family
10:30 AM O Boże błogosławieństwo, zdrowie i potrzebne
łaski dla Ks. Andrzeja Sałapaty

PIĄTEK/FRIDAY - 4 WRZEŚNIA/SEPTEMBER**Pierwszy Piątek Miesiąca/First Friday**

7:30 PM W intencji uzdrowienia

SOBOTA/SATURDAY - 5 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

5:30 PM O Boże błog. i potrzebne łaski dla Barbary
Wiśniewskiej

NIEDZIELA/SUNDAY - 6 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

9:00 AM + Julian Groba
10:30 AM + Klaudia Fedorowicz - córka z rodziną

PIĄTEK/FRIDAY - 11 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

7:30 PM Wolna intencja

SOBOTA/SATURDAY - 12 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

5:30 PM + Za zmarłych z rodziny Wisniewskich, Miętkiewicz
i Łaszewskich - B. Wiśniewska

NIEDZIELA/SUNDAY - 13 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

9:00 AM ++ Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes -
C. Fagundes
10:30 AM ++Za zmarłych z rodziny Słowikowskich, Góreckich,
Bednarskich, Borkowskich, Wysok i Porowski - Górecy

SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW

Sobota, 29 sierpnia
5:30 PM Maria Teodorczyk
Niedziela, 30 sierpnia
10:30 AM Krzysztof Kozak, Wanda Górecka
Sobota, 5 września
5:30 PM Anna Maj
Niedziela, 6 września
10:30 AM Beata Kempanowska, Alicja Sulczyńska
LECTORS 9:00 AM Mass
Sunday, August 30
9:00 AM Larry Volman, Melinda Alivio
Sunday, September 6
9:00 AM Ewa Kempanowska, Veness Alexander

**KOLEKTA/COLLECTION:**

08/16 I Kol./Coll. - \$ 1,732 II Kol./Coll. - \$ 439
08/023 Kol./Coll. \$ - \$ 1,840
Za tydzień, 6 września tak jak w każdą pierwszą niedzielę miesiąca,
zebrana będzie druga kolekta na Fundusz Remontowo-Inwestycyjny
w naszej Misji. On September 6, second collection will be taken for
Improvement & Renovation Fund
Bóg zapłać za każdą ofiarę. May God reward your generosity.

KAWIARENKA: Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki
08/16 - I. Guillon, G.Minko oraz za ciasto paniom Rios, Groba,
Koperwas, Wnorowska, Górecka, Gribaldo. Dochód \$ 461
08/23 - I.Guillon, G.Minko oraz za ciasto paniom Mrozowskiej,
Jusińskiej, Kempanowskiej, Gribaldo. Dochód \$ 599

Zbieramy lekko używane ubranka dla dzieci od 0-12 miesięcy
w sali parafialnej. Ubranka będą później rozdane przez pra-
cowników socjalnych dla potrzebujących rodzin.
We are collecting "gently used" baby clothes in sizes 0-12
months in parish hall. Licensed social workers will distribute
clothes in hospitals, shelters and clinics.

Święty, to ten, który się nie dał oszukać

Niejednokrotnie doświadczyliśmy oszustwa. Bolało.
Ktoś świadomie wprowadził nas w błąd lub też pozbawił nas
jakiegoś dobra udając, że nam je właśnie w całości oddaje.
Tracimy do ludzi zaufanie, otrzymywane informacje w miarę
możliwości sprawdzamy i staramy się kontrolować tych, którzy
nas obsługują.

Pośród atmosfery asekuranctwa wobec oszustów nie
zawsze uświadamiamy sobie, że przecież nieraz również sami
siebie oszukujemy. Oszukują się ci, którzy uważają, że
w porównaniu z innymi są naprawdę porządnymi ludźmi.
Przed samooszukiwaniem się przestrzega nas dzisiaj również
św. Jakub: „wprowadzajcie słowo w czyn, a nie bądźcie tylko
słuchaczami oszukującymi samych siebie”.

Do nas Słowo Boże dociera obfitymi strumieniami:
lekturą Pisma Świętego, czytaniem i homiliami liturgicznymi,
ustnym i pisemnym nauczaniem pasterzy Kościoła, mediami
służącymi temuż Słowu. O wiele jednak węższe są kanały,
przez które płyną czyny ze Słowa zrodzone. Rodzenie czynu ze
słowa jest bowiem wielkim trudem. Wymaga nie tylko zna-
jomości słowa, ale posłuszeństwa słowu oraz zaangażowania
woli i sił. Nadto w kontekście tego, co oferuje świat, życie
według Słowa wydaje się po prostu nieopłacalne. Dlatego
człowiek pozwala, by rodziły się w nim „złe myśli, nierząd,
kradzieże, zabójstwa, cudzołóstwo, chciwość” i to wszystko,
co w dzisiejszej Ewangelii Jezus wylicza. W ten sposób doko-
nuje się proces ludzkiego samooszukiwania się. Oszukujemy
się nieraz przydając moralną wartość naszym czynom,
twierdząc, że trwamy z Bogiem w przyjaźni, że właściwie
kształtujemy relacje z bliźnimi. Musimy sobie jasno
powiedzieć, że w końcu możemy się oszukać w sprawie
wiecznego zbawienia.

Wyczuleni na oszustów nie pozostawiamy obojętnymi
wobec niebezpieczeństwa samooszukiwania się. Rozpoz-
nawajmy, co jest autentycznym dobrem człowieka, co jest
szczerą prawdą, i gdzie tkwi prawdziwe piękno. Chrystus
wspomoże wszystkie nasze wysiłki zmierzające ku pełni
człowieczeństwa, to znaczy ku zjednoczeniu człowieka
z Bogiem, czyli – ku świętości. Święty to ten, który się nie dał
oszukać.

Osoby odpowiedzialne za poszczególne stanowiska na

festiwalu: Biuro Festiwalowe - Biuro (408) 251-8490
Irena Guillon (408) 710-9702, Anna Wnorowska (408) 390-1884
Organizacja Terenu - Bogdan Swedek (408) 306-5857
Piotr Dziarmaga (510) 648-1292
Utrzymanie porządku - P. & A. Gribaldo (510) 429-6930
Kuchnia - Czesława Koperwas (650) 856-2628
Sklepik/Pamiątki - Alicja Sulczyńska (408) 921-2502
Parking - Grzegorz Wnorowski - (408) 590-5410
Dekoracja sali - Beata Kempanowska (408) 806-5691
Stoisko z plackami - Julita Kowalska (408) 903-7959
BBQ - Joanna i Andrzej Wierzbiccy (408) 674-9449
Stoisko z ciastami - Anna Szczepaniak (408) 655-6770
Stoisko z pierogami - K. Mrozowska 408-835-5830
Stoisko z napojami - Krzysztof Kozak (650) 856-2628
Stoisko z lodami - Iwona Swedek (408) 306-5857
Stoisko z książkami - Karolina Gorgolewski (408) 608-4658
Polska Szkoła - Barbara Stamberg (408) 460-1277
Gry/Zabawy - R. Szarecki, R. Porwol (408) 249-4552
Pierwsza pomoc - Ola Szczepaniak, Nathalie Guillon
Wynajęcie stoisk na festiwalu, sponsorzy i reklamy -
Anna Wnorowska 408-390-1884, Biuro 408-251-8490

The good news of Jesus embraces both God's liberating law and his life-giving grace.

In its earliest days, the Church faced a grave threat to the Gospel it had just begun to proclaim in the teachings of a man named Marcion. He was born around the year 85 in what is now Turkey. In the first half of the second century, just a generation or so removed from the time of the Apostles, he sought to popularize the belief that the Gospel of Jesus Christ stood in opposition to the actions and laws of the God revealed in the Old Testament.

A follower of Marcion would have a much smaller Bible than what we know today. He considered only the letters of Saint Paul and the Gospel of Saint Luke as inspired by the Holy Spirit. As you can imagine, the leaders of the Church soon rejected Marcion's vision of Christianity, upholding the continuity of the Old and New Testaments. From the earliest days, then, the Catholic Church has been a "both/and" Church, not an "either/or" Church. It accepts both the Old and New Testaments, both justice and mercy, and both law and grace.

This important reality of the life of the Church is critical for us to remember as we consider today's readings because, at least on the surface, these readings can seem opposed to each other. On the one hand, there is the reading from Deuteronomy in which Moses calls on the Israelites to embrace, for their own good, the law that the Lord had revealed to him on Mount Sinai. On the other hand, we have a reading from the Gospel of Saint Mark in which Jesus seems to reject the legalism of the Pharisees for a faith that focuses more on what proceeds from the heart.

Marcion might have used these two readings as Exhibit A in support of his teachings. And many people today are tempted to return to this ancient dualism, embracing a Christianity that either focuses solely on upholding strong moral teachings or tries to change those teachings to make the faith seemingly more relevant. Pope Francis, in a recent homily, exhorted his listeners to resist various temptations in the life of the Church. One was the temptation to, as he said, a "hostile inflexibility ... within the law," a temptation that has existed "from the time of Christ." At the same time, the pope warned people against embracing "a deceptive mercy [that] binds the wounds without first curing them and treating them." He said this was the temptation of "'do-gooders,' of the fearful, and also of the so-called 'progressives and liberals.'"

Pope Francis' message was in continuity with that of his predecessor, Pope Benedict. In the homily at the inaugural Mass of his papacy in 2005, Pope Benedict powerfully addressed the fear of many people in the new millennium that embracing a friendship with Christ means limiting our freedom by being yoked to a strict moral law:

"If we let Christ into our lives, we lose nothing, nothing, absolutely nothing of what makes life free, beautiful and great. ... Only in this friendship are the doors of life opened wide. Only in this friendship is the great potential of human existence truly revealed. Only in this friendship do we experience beauty and liberation." Pope Benedict shows here the positive flip side of the temptations that Pope Francis described. Instead of giving in to the temptation to adhere to an either/or Gospel, Pope Benedict invites all the world to enter into an all-embracing friendship with Christ that gives us true freedom, which is nurtured through his law of life, love and self-giving.

The teachings of both pontiffs ultimately flows from sacred tradition and God's holy word. They echo what we heard today in the second reading from the Letter of Saint James: *Be doers of the word and not hearers only, deluding yourselves*. In shaping our lives according to this Gospel, James tells us that we are given *help from above ... from the Father of lights and every perfect gift* besides. So embrace this beautiful faith in all of its both/and beauty. Don't settle for the drab narrowness of Marcion's either/or Gospel.

Pożegnanie Księdza Proboszcza

W dniu dzisiejszym, 30 sierpnia 2015, uroczystą Maszą Świętą celebrowaną w intencji dziękczynnej za dziewięć lat pięknej i pełnej poświęcenia i oddania dla naszej wspólnoty posługi kapłańskiej, żegnamy księdza Andrzeja Sałatę jako Proboszcza naszej Misji Św. Brata Alberta Chmielowskiego w San Jose.

Dziękujemy Księżu Andrzeju, że odpowiedziałeś na głos Chrystusa, który poprzez Twoich przełożonych powołał Cię do pracy w naszej wspólnocie. Dziękujemy za każdą Eucharystię, kazanie, spowiedź, modlitwę, błogosławieństwo, katechezę, za wszystkie udzielone sakramenty i wszystkie łaski, które dzięki Twojej posłudze otrzymaliśmy od Pana.

Wdzięczni jesteśmy bardzo za dziewięć lat Twojego nas prowadzenia na drodze do Królestwa Bożego, za wszystkie dary i talenty, którymi Pan Bóg Cię obdarzył, a którymi dzieliłeś się z nami, te duchowe i te administracyjne.

Niech Bóg wynagrodzi Twój trud i poświęcenie. Niech na Twojej pięknej, ale często niełatwej, naznaczonej różnymi doświadczeniami, kapłańskiej drodze towarzyszy Ci zawsze Jego bliskość i obfite błogosławieństwo.

Najcenniejszym darem jaki możemy Ci ofiarować w dowód naszej wdzięczności jest modlitwa. Tak więc przyjmij od nas dzisiaj ofiarę Mszy Świętych, które będą odprowadzane przez cały rok na Jasnej Górze z prośbą o Boże błogosławieństwo, szczególną opiekę Matki Bożej, łaskę uzdrowienia i dar pokoju w sercu. Jak również zapewnienie, iż będziemy Cię nieustannie wspierać naszymi indywidualnymi modlitwami.

Bóg zapłać za wszelkie dobro i dziewięć lat wspólnego pielgrzymowania oraz prowadzenia nas na drodze do Królestwa Bożego.

Wdzięczni parafianie wspólnoty Świętego Brata Alberta Chmielowskiego w San Jose.

Poszukuje opiekunki mówiącej po polsku do dwójki dzieci w Mountain View, proszę o kontakt na 650-426-8865

* * *

Lionbridge Technologies is seeking Polish native speakers for 3 and 6 month project. The candidates must have a technical background in light coding and QA. Educators also welcomed.

Please contact Smita Philip ph# 978-964-1775 or email: smita.philip@lionbridge.com

* * *

Poszukujemy pani do opieki nad chorą kobietą na kilka godzin dziennie. Proszę dzwonić na nr tel. 650-595-1505

* * *

Wynajmę pokój w apartamencie ze wspólną łazienką na dogodnych warunkach. Proszę dzwonić na tel. 408-509-0557 Urszula.

* * *

Poszukuję opiekunki do 5-mcy dziecka w Santa Clara na ok. 50 godzin w tygodniu. Proszę o tel. 1-858-692-4100 Ania



WATSON & LANCTOT
ATTORNEYS AT LAW

Jack Klosek, Attorney At Law

www.watsonandlanctot.com

873 Santa Cruz Ave, Suite 206

Menlo Park, CA 94025

(650) 422-3567

jackklosek@watlanlaw.com

Boutique estate planning firm,
specializing in all aspects of tax and
estate planning.

Mówimy po polsku

*Robimy trusts

*Testamenty

*Sprawy spadkowe

*Medyczne pełnomocnictwa



Jacob Davis
Real Estate
"Real Estate Intelligence"

Liz Niwinski-Bryant

REALTOR® / Notary
CalBRE# 00922051

408.839.9335

Liz@JacobDavis.com

2732 Darknell Way • San Jose, CA 95148 • www.BillandLiz.com

Moje 30-letnie doświadczenie gwarantuje
tobie profesjonalną i uczciwą poradę
i obsługę przy kupnie i sprzedaży
nieruchomości w Bay Area.

Moim klientom oferuję:

- bezpłatną konsultację i pełną dyskrecję,
- agresywny plan sprzedaży i kupna,
- pełną analizę rynkową,
- bezpłatne udekorowanie domu przed
sprzedażą,
- reklamę na wielu stronach internetowych,
- codzienną listę nowych domów,



AWARD WINNING DENTIST

MARIA SMOLEŃSKI, DDS

Zaprasza do gabinetu przy

827 Altos Oaks Suite #2

LOS ALTOS, CA 94024

650-941-9855

maria.smolenski@yahoo.com

www.altosdentist.com



ROM SKIERSki

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW

„Tylko Rom pomoże Ci
dobrze kupić i dobrze
sprzedać twój dom „

Zadzwoń:

(408) 505 - 7300

BRE# 0123863

Keller - Williams in Los Gatos

E-mail: rskierski@verizon.net

SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market

1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

www.slavicstores.com

Szynka, polędwica, boczek,
kiełbasa, twarog, kapusta, ogorki,
buraczki, sałatki, makarony,
dzemy, pierogi, naleśniki, knedle,
grzyby suszone, chrzan, polskie
alkohole, słodycze...



Advanced
Real Estate Services

Zadowolenie klienta
jest moim priorytetem.

Profesjonalna, kompleksowa usługa
w zakresie kupna i sprzedaży domu:
wyszukanie nieruchomości,
ustalenie rynkowej ceny domu,
negocjowanie warunków umowy,
przygotowanie dokumentów,
finalizacja transakcji

Gwarantuję konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmową konsultację już dziś!

Beata Kuligowska-Agent #01932458

408-409-0983

beata@advcmail.com

KALINKA

Fine Polish Food

5025 Almaden Expwy.
San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

(408) 723-1861

Sucha Kielbasa, Biała Kielbasa,
Kasia's Pierogi,

Śledzie w sosie śmietankowym
firmy Crakowia, dzemy, buraki,
syropy, powidła, miód, polski
majonez kielecki, sosy Winiary w
torebkach, cebulka marynowana,
wyroby firmy „Solidarność”, lizaki,
baryłki, chrupki kukurydziane,
kisiel, budyń, 6 typów suszonych
grzybów z Polski, kremy do twarzy
i rąk, karty urodzinowe
po polsku.